

UNITED NATIONS  NATIONS UNIES

POSTAL ADDRESS—ADRESSE POSTALE: UNITED NATIONS, N.Y. 10017  
CABLE ADDRESS—ADRESSE TELEGRAPHIQUE: UNATIONS NEWYORK

Reference: C.N.11.2005.TREATIES-2 (Depositary Notification)

ROTTERDAM CONVENTION ON THE PRIOR INFORMED CONSENT  
PROCEDURE FOR CERTAIN HAZARDOUS CHEMICALS AND PESTICIDES  
IN INTERNATIONAL TRADE

ROTTERDAM, 10 SEPTEMBER 1998

AMENDMENTS TO ANNEX III

The Secretary-General of the United Nations, acting in his capacity as depositary,  
communicates the following:

By decision RC-1/3 of 24 September 2004, adopted at its first meeting, held in Geneva from 20 to 24 September 2004, the Conference of the Parties to the above Convention adopted, in accordance with the procedure laid down in article 8 and paragraph 5 of article 22 of the Convention, the amendments to Annex III.

In accordance with paragraph 5 (c) of article 22 of the Convention, the Conference of the Parties, in the same decision, decided that "all the amendments shall enter into force on 1 February 2005, except for the amendments made by subparagraph 1 (a) and (b) of the annex to the ... decision, which shall enter into force on 1 January 2006".

..... The texts of the amendments to Annex III in the six languages are transmitted herewith.

11 January 2005



Attention: Treaty Services of Ministries of Foreign Affairs and of international organizations concerned. Depositary notifications are made available to the Permanent Missions to the United Nations at the following e-mail address: [missions@un.int](mailto:missions@un.int). Such notifications are also available in the United Nations Treaty Collection on the Internet at <http://untreaty.un.org>.

C.N.11.2005.TREATIES-2 (Annex/Annexe)

AMENDMENTS TO ANNEX III TO THE ROTTERDAM CONVENTION

---

AMENDEMENTS À L'ANNEXE III À LA CONVENTION DE  
ROTTERDAM



8. 在第一栏中, 应以“五氯苯酚及其盐类和和酯类”取代“五氯苯酚”条目。

9. 应把以下条目列入“五氯苯酚”条目之后的三栏内:

毒杀芬

8001-35-2 农药

含有以下成份的可粉化混合粉剂

极为危险的  
农药制剂

- 含量等于或高于 7% 的苯菌灵 17804-35-2
- 含量等于或高于 10% 的虫螨威 1563-66-2
- 含量等于或高于 15% 的福美双 137-26-8

10. 在第一栏中, 应以“甲基对硫磷(有效成份含量等于或高于 19.5% 的乳油(EC)及有效成份含量等于或高于 1.5% 的粉剂)”条目取代“甲基对硫磷(有效成份含量为 19.5%、40%、50% 和 60% 的乳油(EC)及有效成份含量为 1.5%、2% 和 3% 的粉剂)”条目。

11. 应把以下条目列入“甲基对硫磷”条目之后的三栏内:

石棉:

- 阳起石石棉 77536-66-4 工业用
- 铁石棉 77536-67-5 工业用
- 透闪石石棉 12172-73-5 工业用
- 青石棉 12001-28-4 工业用
- 直闪石石棉 77536-68-6 工业用

12. 应把以下条目列入“多氯三联苯”条目之后的三栏内:

四乙基铅 78-00-2 工业用

四甲基铅 75-74-1 工业用

13. 在“2,4,5-涕”条目的第二栏中, 应以“93-76-5\*”取代其中的“93-76-5”; 在“地乐酚和地乐酚盐”条目的第二栏中, 应以“88-85-7\*”取代“88-85-7”; 在“五氯苯酚”条目的第二栏中, 应以“87-86-5\*”取代其中的“87-86-5”; 此外, 还应在附件三末尾处添加下列脚注:

\* 仅列出了原生化合物的化学文摘编号。关于其他相关的化学文摘编号清单, 可参阅与之相关的决定指导文件。



9. The following entries shall be listed in the three columns after the entry for "Pentachlorophenol":

Toxaphene	8001-35-2	Pesticide
Dustable powder formulations containing a combination of:		Severely hazardous
- Benomyl at or above 7 per cent,	17804-35-2	pesticide
- Carbofuran at or above 10 per cent, and	1563-66-2	formulation
- Thiram at or above 15 per cent	137-26-8	

10. In the first column, the entry for "Methyl-parathion (emulsifiable concentrates (EC) with 19.5%, 40%, 50%, 60% active ingredient and dusts containing 1.5%, 2% and 3% active ingredient)" shall be replaced by "Methyl-parathion (emulsifiable concentrates (EC) at or above 19.5% active ingredient and dusts at or above 1.5% active ingredient)".

11. The following entry shall be listed in the three columns after the entry for "Methyl-parathion":

Asbestos:		
- Actinolite	77536-66-4	Industrial
- Anthophyllite	77536-67-5	Industrial
- Amosite	12172-73-5	Industrial
- Crocidolite	12001-28-4	Industrial
- Tremolite	77536-68-6	Industrial

12. The following entries shall be listed in the three columns after the entry for "Polychlorinated terphenyls":

Tetraethyl lead	78-00-2	Industrial
Tetramethyl lead	75-74-1	Industrial

13. In the second column of the entry for "2,4,5-T", "93-76-5" shall be replaced by "93-76-5\*"; in the second column of the entry for "Dinoseb and dinoseb salts", "88-85-7" shall be replaced by "88-85-7\*"; in the second column of the entry for "Pentachlorophenol", "87-86-5" shall be replaced by "87-86-5\*"; and the following footnote shall be inserted at the end of Annex III:

\* Only the CAS numbers of parent compounds are listed. For a list of other relevant CAS numbers, reference may be made to the relevant decision guidance document.

# Amendements à l'Annexe III de la Convention de Rotterdam

(Décision RC-1/3 de la Conférence des Parties)

1. Les rubriques suivantes sont supprimées :

a)	Monocrotophos (formulations liquides solubles de la substance qui contient plus de 600 g de principe actif par litre)	6923-22-4	Préparation pesticide extrêmement dangereuse
b)	Parathion (toutes les préparations – aérosols, poudres pour poudrage, concentrés émulsifiables, granulés et poudres mouillables à l'exception des suspensions en capsules)	56-38-2	Préparation pesticide extrêmement dangereuse
c)	Crocidolite	12001-28-4	Produit à usage industriel

2. Sur la première colonne, remplacer la rubrique « 2,4,5-T » par « 2,4,5-T et ses sels et esters »

3. La rubrique suivante figurera, sur trois colonnes, sous la rubrique « Aldrine » :

Binapacryl	485-31-4	Pesticide
------------	----------	-----------

4. La rubrique suivante figurera, sur trois colonnes, sous la rubrique « Dieldrine » :

Dinitro- <i>ortho</i> -crésol (DNOC) et ses sels (tels que le sel d'ammonium, le sel de potassium et le sel de sodium)	534-52-1	Pesticide
	2980-64-5	
	5787-96-2	
	2312-76-7	

5. Sur la première colonne, remplacer la rubrique « Dinoseb et sels de dinoseb » par « Dinoseb et ses sels et esters ».

6. Les rubriques suivantes figureront, sur trois colonnes, sous la rubrique « Dibromo-1,2 éthane » :

Dichlorure d'éthylène	107-06-2	Pesticide
Oxyde d'éthylène	75-21-8	Pesticide

7. Les rubriques suivantes figureront, sur trois colonnes, sous la rubrique « Composés du mercure » :

Monocrotophos	6923-22-4	Pesticide
Parathion	56-38-2	Pesticide

8. Dans la première colonne, remplacer la rubrique « Pentachlorophénol » par « Pentachlorophénol et ses sels et esters ».

9. Les rubriques suivantes figureront, sur trois colonnes, sous la rubrique « Pentachlorophénol » :

Toxaphène	8001-35-2	Pesticide
Formulations de poudres pour poudrage contenant un mélange :		Préparation pesticide extrêmement dangereuse
- de bénomyle à une concentration égale ou supérieure à 7 %	17804-35-2	
- de carbofurane à une concentration égale ou supérieure à 10 %	1563-66-2	
- de thiram à une concentration égale ou supérieure à 15 %	137-26-8	

10. Dans la première colonne, remplacer la rubrique « Méthyle parathion (concentrés émulsifiants (CE) comprenant 19,5 %, 40 %, 50 % et 60 % de principe actif et poudres contenant 1,5 %, 2 % et 3 % de principe actif) par « Méthyle parathion (concentrés émulsifiants (CE) comprenant 19,5 % ou plus de principe actif et poudres contenant 1,5 % ou plus de principe actif) ».

11. La rubrique suivante figurera, sur trois colonnes, sous la rubrique « Méthyle parathion » :

Amiante :		
Actinolite	77536-66-4	Produit à usage industriel
Anthophyllite	77536-67-5	Produit à usage industriel
Amosite	12172-73-5	Produit à usage industriel
Crocidolite	12001-28-4	Produit à usage industriel
Trémolite	77536-68-6	Produit à usage industriel

12. Les rubriques suivantes figureront, sur trois colonnes, sous la rubrique « Terphényles polychlorés » :

Plomb tétraéthyle	78-00-2	Produit à usage industriel
Plomb tétraméthyle	75-74-1	Produit à usage industriel

13. Dans la deuxième colonne de la rubrique « 2,4,5-T », remplacer « 93-76-5 » par « 93-76-5\* »; dans la deuxième colonne de la rubrique « Dinoseb et sels de dinoseb », remplacer « 88-85-7 » par « 88-85-7\* »; Dans la deuxième colonne de la rubrique « Pentachlorophénol », remplacer « 87-86-5 » par « 87-86-5\* »; et la note suivante sera portée à la fin de l'Annexe III.

\* Seuls les numéros du service des résumés analytiques de chimie des composés parents sont indiqués. Pour avoir une liste des autres numéros appropriés du service des



résumés analytiques de chimie on pourra se référer au document d'orientation de décision pertinent.

# (Решение РК-1/3 Конференции Сторон)

1. Исключаются следующие существующие элементы:

a)	Монокротофос (растворимые жидкие составы вещества с содержанием активного ингредиента, превышающим 600 г/л)	6923-22-4	Особо опасный пестицидный состав
b)	Паратион (включены все составы данного вещества - аэрозоли, распыляемые порошки (РП), эмульгируемые концентраты (ЭК), гранулы (Г) и смачиваемые порошки (СП), кроме суспензий в капсулах (СК)	56-38-2	Особо опасный пестицидный состав
c)	Крокидолит	12001-28-4	Промышленный химикат

2. В первой колонке элемент "2,4,5-Т" заменяется элементом "2,4,5-Т, его соли и эфиры".

3. После элемента "альдрин" в трех колонках включается следующий элемент:

	Бинапакрил	485-31-4	Пестицид
--	------------	----------	----------

4. После элемента "дильдрин" в трех колонках включается следующий элемент:

	Динитро-орто-крезол (ДНОК) и его соли (такие как соли аммония, калия и натрия)	534-52-1 2980-64-5 5787-96-2 2312-76-7	Пестицид
--	--	---	----------

5. В первой колонке элемент "диносеб и соли диносеба" заменяется элементом "диносеб, его соли и эфиры".

6. После элемента "1,2 диброметан" в трех колонках включаются следующие элементы:

	Этилендихлорид	107-06-2	Пестицид
	Этиленоксид	75-21-8	Пестицид

7. После элемента "соединения ртути" в трех колонках включаются следующие элементы:

	Монокротофос	6923-22-4	Пестицид
	Паратион	56-38-2	Пестицид

8. В первой колонке элемент "пентахлорфенол" заменяется элементом " пентахлорфенол, его соли и эфиры".

9. После элемента "пентахлорфенол" в трех колонках включаются следующие элементы:

	Токсафен	8001-35-2	Пестицид
	Распыляемые порошковые составы, содержащие комбинацию: - беномила, концентрация 7 или более процентов	17804-35-2	Особо опасный пестицидный состав

	более процентов, и		
	- тирама, концентрация 15 или более процентов	137-26-8	

10. В первой колонке элемент "метилпаратион (эмульгируемые концентраты (ЭК) с 19,5-, 40-, 50-, 60-процентным содержанием активного ингредиента и порошковые составы с 1,5-, 2- и 3-процентным содержанием активного ингредиента)" заменяется элементом "метилпаратион (эмульгируемые концентраты (ЭК) с содержанием активного ингредиента 19,5 или более процентов и порошковые составы с содержанием активного ингредиента 1,5 или более процентов)".

11. После элемента "метилпаратион" в трех колонках включаются следующие элементы:

	Формы асбеста: - актинолит	77536-66-4	Промышленный химикат
	- антофиллит	77536-67-5	Промышленный химикат
	- амозит	12172-73-5	Промышленный химикат
	- крокидолит	12001-28-4	Промышленный химикат
	- тремолит	77536-68-6	Промышленный химикат

12. После элемента "полихлорированные терфенилы" в трех колонках включаются следующие элементы:

	Тетраэтилсвинец	78-00-2	Промышленный химикат
	Тетраметилсвинец	75-74-1	Промышленный химикат

13. Во второй колонке элемента "2,4,5-Т" "93-76-5" заменяется на "93-76-5\*"; во второй колонке элемента "диносеб и соли диносеба" "88-85-7" заменяется на "88-85-7\*"; во второй колонке элемента "пентахлорфенол" "87-86-5" заменяется на "87-86-5\*"; при этом в конце приложения III добавляется следующее примечание:

\* Номера КАС приведены только для исходных соединений. Список других соответствующих номеров КАС можно найти в соответствующем документе для содействия принятию решения.

## Enmiendas del anexo III del Convenio de Rotterdam

(Decisión RC-1/3 de la Conferencia de las Partes)

1. Se suprimen las inscripciones siguientes:

a)	Monocrotophos (formulaciones líquidas solubles de la sustancia que sobrepasen los 600 g/l de ingrediente activo)	6923-22-4	Formulación plaguicida extremadamente peligrosa
b)	Paratión (se incluyen todas las formulaciones de esta sustancia - aerosoles, polvos secos (PS), concentrado emulsificable (CE), gránulos (GR) y polvos humedecibles (PH) - excepto las suspensiones en cápsula (SC))	56-38-2	Formulación plaguicida extremadamente peligrosa
c)	Crocidolita	12001-28-4	Industrial

2. En la primera columna se sustituye la inscripción "2,4,5-T" por "2,4,5-T y sus sales y esteres".

3. En las tres columnas que siguen a la inscripción "Aldrina" se incluirá la inscripción siguiente:

Binapacril	485-31-4	Plaguicida
------------	----------	------------

4. En las tres columnas que siguen a la inscripción "Dieldrina" se incluirá la inscripción siguiente:

Dinitro-orto-cresol (DNOC)	534-52-1	Plaguicida
y sus sales (como las sales de amonio,	2980-64-5	
potasio y sodio)	5787-96-2	
	2312-76-7	

5. En la primera columna, la inscripción "Dinoseb y sales de dinoseb" se sustituye por "Dinoseb y sus sales y esteres".

6. En las tres columnas que siguen a la inscripción "1,2 dibromoetano" se incluirán las inscripciones siguientes:

Dicloruro de etileno	107-06-2	Plaguicida
Óxido de etileno	75-21-8	Plaguicida

7. En las tres columnas que siguen a la inscripción "Compuestos de mercurio" se incluirán las inscripciones siguientes:

Monocrotophos	6923-22-4	Plaguicida
Paratión	56-38-2	Plaguicida

8. En la primera columna, la inscripción "Pentaclorofenol" se sustituye por "Pentaclorofenol y sus sales y esteres".

9. En las tres columnas que siguen a la inscripción "Pentaclorofenol" se incluirán las inscripciones siguientes:

Toxafeno	8001-35-2	Plaguicida
Formulaciones de polvo seco que contengan una combinación de:		Formulación plaguicida extremadamente peligrosa
- Benomil al 7% o superior,	17804-35-2	
- Carbofurano al 10% o superior, y	1563-66-2	
- Tiram al 15% o superior	137-26-8	

10. En la primera columna, la inscripción "Metil-paratión (concentrados emulsificables (CE) con 19,5%, 40%, 50%, 60% de ingrediente activo y polvos que contengan 1,5%, 2% y 3% de ingrediente activo)" se sustituye por "Metil-paratión (concentrados emulsificables (CE) al 19,5% o superior de ingrediente activo y polvos al 1,5% o superior de ingrediente activo)".

11. La siguiente inscripción se incluirá en las tres columnas que siguen a la inscripción "Metil-paratión":

Asbestos:

- Actinolita	77536-66-4	Industrial
- Antofilita	77536-67-5	Industrial
- Amosita	12172-73-5	Industrial
- Crocidolita	12001-28-4	Industrial
- Tremolita	77536-68-6	Industrial

12. En las tres columnas que siguen a la inscripción "Terfenilos policlorados" se incluirán las inscripciones siguientes:

Tetraetilo de plomo	78-00-2	Industrial
Tetrametilo de plomo	75-74-1	Industrial

13. En la segunda columna de la inscripción "2,4,5-T", se sustituirá "93-76-5" por "93-76-5\*"; en la segunda columna de la inscripción "Dinoseb y sales de dinoseb", se sustituirá "88-85-7" por "88-85-7\*"; en la segunda columna de la inscripción "Pentaclorofenol, se sustituirá "87-86-5" por "87-86-5\*", y se insertará la siguiente nota al pie de página al final del anexo III:

\* Sólo figuran los números de los compuestos madre del CAS. Para obtener una lista de otros números pertinentes del CAS puede acudir al documento de orientación para la adopción de decisiones pertinente.

١٢ - يدرج المدخلان التاليان في الخانات الرأسية الثلاث عقب مدخل مركبات ثلاثية الفينيل متعددة الكلور":

صناعية	٧٨-٠٠-٢	الرصاص رباعي الإيثيل
صناعية	٧٥-٧٤-١	الرصاص رباعي الميثيل

١٣ - في الخانة الثانية للمدخل "٢، ٤، ٥، T"، "٥-٧٦-٩٣" تستبدل ليحل محلها  
\* "٥-٧٦-٩٣"؛ في الخانة الثانية للمدخل "الداينسوب وأملاحه" "٧-٨٥-٨٨" تستبدل ليحل محلها  
\* "٧-٨٥-٨٨"؛ في الخانة الثانية للمدخل "حماسي كلورو الفينول"، "٥-٨٦-٨٧" تستبدل ليحل  
محلها \* "٥-٨٦-٨٧"؛ وتدرج الحاشية التالية في نهاية المرفق الثالث:

\* تدرج فقط أرقام سجل المستخلصات الكيميائية للمركبات الأصلية "الأم". وبالنسبة لقائمة أرقام  
سجل المستخلصات الكيميائية الأخرى، ترد الإشارة إلى وثيقة توجيه القرارات ذات الصلة.

٧ - تدرج المدخلات التالية في الخانات الثلاث عقب مدخل "مركبات الزئبق":

مبيد آفات	٦٩٢٣-٢٢-٤	مونوكروتوفوس
مبيد آفات	٥٦-٣٨-٢	باراثيون

٨ - في الخانة الأولى، يستبدل مدخل "خماسي كلورو الفينول" ليحل محله "خماسي كلورو الفينول وأملاحه واستراته".

٩ - تدرج المدخلات التالية في الخانات الرأسية الثلاث عقب المدخل الخاص بـ "خماسي كلورو الفينول":

مبيد آفات	٨٠٠١-٣٥-٢	التوكسافين
تركيبة مبيد آفات شديدة الخطورة	١٧٨٠٤-٣٥-٢	تركيبات مساحيق غبارية تحتوي على توليفة من:
	١٥٦٣-٦٦-٢	- بينوميل بمقدار ٧ في المائة أو يزيد،
	١٣٧-٢٦-٨	- كربوفوران بمقدار ١٠ في المائة أو يزيد
		- ثيرام بمقدار ١٥ في المائة أو يزيد

١٠ - في الخانة الأولى، يستبدل المدخل "ميثيل الباراثيون (تركيزات قابلة للاستحلاب EC بنسب ١٩,٥ في المائة، ٤٠ في المائة، ٥٠ في المائة، ٦٠ في المائة من العنصر المكون النشط و مواد غبارية تحتوي على ١,٥ في المائة، ٢ في المائة، ٣ في المائة من العنصر المكون النشط)" ليحل محله "ميثيل الباراثيون تركيزات قابلة للاستحلاب EC بنسب ١٩,٥ في المائة، ٤٠ في المائة، ٥٠ في المائة، ٦٠ في المائة من العنصر المكون النشط و مواد غبارية تحتوي على ١,٥ في المائة، ٢ في المائة، ٣ في المائة من العنصر المكون النشط)".

١١ - يدرج المدخل التالي في الخانات الرأسية الثلاث عقب المدخل الخاص بـ "ميثيل الباراثيون:

		الأسبست
صناعية	٧٧٥٣٦-٦٦-٤	- اكتينوليت
صناعية	٧٧٥٣٦-٦٧-٥	- أنتوفيليت
صناعية	١٢١٧٢-٧٣-٥	- أموسيت
صناعية	١٢٠٠١-٢٨-٤	- كريسوديليت
صناعية	٧٧٥٣٦-٦٨-٦	- ترغوليت

## تعديلات على المرفق الثالث لاتفاقية روتردام

(مقرر اتفاقية روتردام - ٣/١ لمؤتمر الأطراف)

١ - تحذف المدخلات التالية:

(أ)	مونوكروتوفوس (تركيبية سائلة قابلة للذوبان من المادة التي تزيد عن ٦٠٠ غم من العنصر المكون النشط/١)	٦٩٢٣-٢٢-٤	تركيبية شديدة الخطورة لإبادة الآفات
(ب)	باراثيون (جميع التركيبات وتشمل الايروصولات، المسحوق الغباري، التركيزات المستحلبة، الحبيبات القابلة للابتلال من هذه المادة من خلال الكبسولات التي بها معلق)	٥٦-٣٨-٢	تركيبية شديدة الخطورة لإبادة الآفات
(ج)	كروسيديولايت	١٢٠٠١-٢٨-٤	صناعية

٢ - في الخانة الأولى يستبدل المدخل "٢، ٤، ٥ - T" ليحل محله "٢، ٤، ٥ - T" وأملاحه واستراته".

٣ - يدرج المدخل التالي في الخانات الأفقية الثلاث عقب مدخل "الدرين":

بيناباكريل ٤٨٥-٣١-٤ مبيد آفات

٤ - يدرج المدخل التالي في الخانات الرأسية الثلاث عقب مدخل "ديلدرين":

دينترو - اورثو-كريسول (DNOC) وأملاحه (مثل) ٥٣٤-٥٢-١ مبيد آفات  
 ملح النشادر، وملح البوتاسيوم، وملح الصوديوم) ٢٩٨٠-٦٤-٥  
 ٥٧٨٧-٩٦-٢  
 ٢٣١٢-٧٦-٧

٥ - في الخانة الأولى، يستبدل المدخل "الدائيسوب وأملاحه" ليحل محله "الدائيسوب وأملاحه واستراته".

٦ - تدرج المدخلات التالية في الخانات الثلاث عقب مدخل "١، ٢ ثنائي برومو الإيثان":

ثاني كلوريد الإيثيلين	١٠٧-٠٦-٢	مبيد آفات
أكسيد الإيثيلين	٧٥-٢١-٨	مبيد آفات